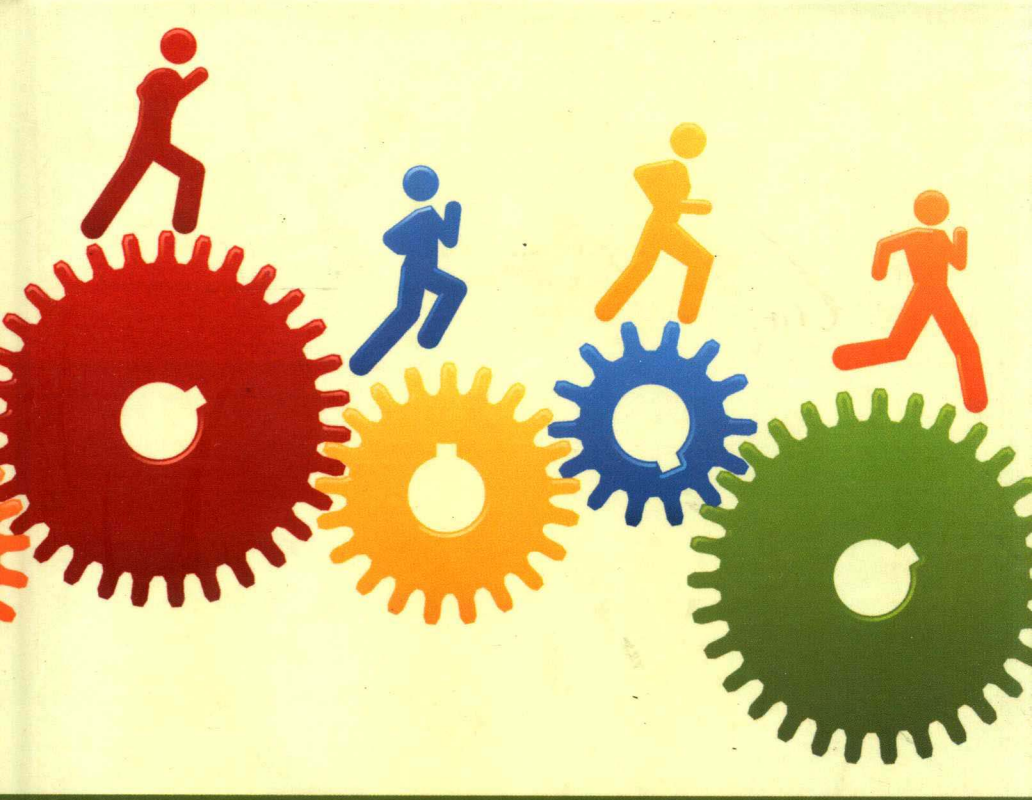


# DISPLAYING COMPETENCE IN ORGANIZATIONS

## Discourse Perspectives

Edited by Katja Pelsmaekers, Craig Rollo, Tom Van Hout and Priscilla Heynderickx

# Displaying Competence in Organizations

## Discourse Perspectives

Edited by

Katja Pelsmaekers, Craig Rollo
*University of Antwerp*

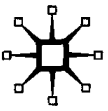
Tom Van Hout
*Leiden University, University of Antwerp*

and

Priscilla Heynderickx
*Lessius University College, Antwerp*

常州大学山书馆
藏书章

palgrave
macmillan



Selection and editorial matter © Katja Pelsmaekers, Craig Rollo, Tom Van Hout, Priscilla Heynderickx 2011
Chapters © their authors 2011

All rights reserved. No reproduction, copy or transmission of this publication may be made without written permission.

No portion of this publication may be reproduced, copied or transmitted save with written permission or in accordance with the provisions of the Copyright, Designs and Patents Act 1988, or under the terms of any licence permitting limited copying issued by the Copyright Licensing Agency, Saffron House, 6–10 Kirby Street, London EC1N 8TS.

Any person who does any unauthorized act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

The authors have asserted their rights to be identified as the authors of this work in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

First published 2011 by
PALGRAVE MACMILLAN

Palgrave Macmillan in the UK is an imprint of Macmillan Publishers Limited, registered in England, company number 785998, of Houndmills, Basingstoke, Hampshire RG21 6XS.

Palgrave Macmillan in the US is a division of St Martin's Press LLC, 175 Fifth Avenue, New York, NY 10010.

Palgrave Macmillan is the global academic imprint of the above companies and has companies and representatives throughout the world.

Palgrave® and Macmillan® are registered trademarks in the United States, the United Kingdom, Europe and other countries.

ISBN 978–0–230–28263–6 hardback

This book is printed on paper suitable for recycling and made from fully managed and sustained forest sources. Logging, pulping and manufacturing processes are expected to conform to the environmental regulations of the country of origin.

A catalogue record for this book is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
Displaying competence in organizations : discourse perspectives / edited by Katja Pelsmaekers ... [et al.].
p. cm.
Includes index.
ISBN 978–0–230–28263–6 (hardback)
1. Communication in organizations. 2. Competence and performance (Linguistics) 3. Discourse analysis. I. Pelsmaekers, Katja. II. Title.
HD30.3.D57 2011
306.44—dc22 2011004154

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
20 19 18 17 16 15 14 13 12 11

Printed and bound in Great Britain by
CPI Antony Rowe, Chippenham and Eastbourne

# Acknowledgements

Our thanks go to Francesca Bargiela for her supportive comments when we first launched the idea for this volume, to Priyanka Gibbons, the Commissioning Editor at Palgrave Macmillan, and Melanie Blair for administrative assistance.

The volume was first inspired by the Second Discourse in Organizations International Workshop, held in Ghent in September 2009. We would like to thank the convener, Geert Jacobs, for encouraging us to undertake this publication, and Chris Braecke and Sylvain Dieltjens for their share in moral support and practical work.

Thanks are also due to the institutions and departments that supported the Workshop and our interest in Discourse in Organizations, FWO (Research Foundation Flanders), the Department of International Business Communication at the University of Antwerp, Ghent University, Ghent University College, and the Department of Applied Language Studies at Lessius University College.

# Notes on Contributors

**Berna Hendriks** is Assistant Professor of Business Communication at Radboud University Nijmegen. She has published on intercultural pragmatics and cross-cultural differences in communication styles. Over the last ten years she has undertaken research on aspects of (business) English as a lingua franca and accentedness.

**Priscilla Heynderickx** is Assistant Professor of Dutch and Business Communication at Lessius University College and Affiliated Researcher at the Catholic University in Leuven. Since 2005 she has been the chief editor of *Ad Rem*, a journal of business communication. She is the author of two books on text revision and of several articles and chapters in books.

**Gerlinde Mautner** is Professor and Director of the Institute for English Business Communication at WU (Wirtschaftsuniversität Wien), the Vienna University of Economics and Business. She has published widely on marketing communications, the use of corpus linguistics in discourse analysis, and the influx of marketized language into a variety of lifeworlds.

**Birgitta Meex** is a Lecturer of German in the departments of Applied Language Studies and Business Studies at Lessius University College. Her academic research is inspired by the ambition to incorporate the disciplines of discourse analysis and cognitive linguistics. She is currently investigating corporate identity in terms of the discursive and grammatical construction of values and purpose in the mission statement genre.

**Birte Pawlack** is a research assistant in the Research Centre on Multilingualism at the University of Hamburg, where she is working on a project to develop, perform and evaluate an interpreter-training module for bilingual nursing staff. Her doctoral work compares the interpreting activities of nursing staff and family interpreters.

**Katja Pelsmaekers** is a Lecturer of English for Business and Business Communication at the University of Antwerp. Her research interests lie in discourse in organizational settings, linguistic pragmatics and multilingual comprehension.



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

**Giorgia Riboni** obtained a PhD from the University of Milan. Her main research interests lie in web-mediated communication platforms such as micro-blogs. She has also investigated how identity is discursively constructed in legal language. Her research is characterized by a methodological approach based on discourse analysis, integrated with the quantitative examination typical of corpus linguistics.

**Celia Roberts** is Professor of Applied Linguistics at King's College London. She has published widely on intercultural communication and second language socialization, urban discourse, language and cultural learning. Over the last ten years she has undertaken research on effective practice in ESOL, in doctor–patient communication in linguistically diverse settings and in job interviews and ethno-linguistic disadvantage.

**Craig Rollo** is a Lecturer in the Department of International Business Communication at the University of Antwerp. His research interests include contact linguistics (especially in Central and Eastern Europe) and discourse in organizational settings.

**Sarah Scheepers** works as a researcher in the Public Management Institute at the Faculty of Social Sciences of the Catholic University Leuven. Her main fields of research are gender, equality and diversity in the public sector. At the moment, she is completing her doctoral dissertation: a critical discourse analysis of the concepts of equality and diversity in the public sector.

**Martina Temmerman** teaches in and coordinates the master's course in Journalism at Erasmus University College in Brussels (associated with the Free University of Brussels). Her current research interest lies in the linguistic discourse analysis of journalistic texts and interviews.

**Tom Van Hout** is Assistant Professor in the Humanities Faculty at Leiden University and Visiting Lecturer in the Department of Management at the University of Antwerp. He holds a PhD in linguistics from Ghent University and specializes in the ethnography of institutional communication and new(s) media. He has recently published work on intertextuality, news production and news sourcing.

**Margot van Mulken** is Professor of International Business Communication at Radboud University Nijmegen. Her research focuses on the effects of style and culture in the field of persuasive communication. In particular, she is interested in the effect of visual metaphors, puns and irony in advertisements. In addition, she studies the effects of different

styles of communication in successful and less successful intercultural encounters.

**Ellen Van Praet** is Assistant Professor at University College Ghent and postdoctoral researcher at Ghent University. She teaches English business communication, organizational communication and intercultural communication to master's course students of multilingual business communication. Her research interests include organizational/institutional discourse, business communication, media language and linguistic ethnography.

**Heidi Verplaetse** is a postdoctoral research assistant and English Lecturer at Lessius University College. Her current research attempts to integrate the fields of modal semantics and cognitive linguistics on the one hand and corpus-based research and discourse analysis on the other.

# Contents

*List of Figures* vii

*List of Tables* viii

*Acknowledgements* x

*Notes on Contributors* xi

1 Discourse Perspectives on Competence in Organizations 1
*Tom Van Hout, Katja Pelsmaekers, Priscilla Heynderickx and Craig Rollo*

2 'Taking Ownership': Language and Ethnicity in the Job Interview 10
*Celia Roberts*

3 Equality for Those Who Are Competent. Discourses on Competencies, Diversity and Equality in the Public Sector 27
*Sarah Scheepers*

4 The Language of Power: an Analysis of a Corpus of CEO Letters 45
*Berna Hendriks and Margot van Mulken*

5 The Successful 2008 Presidential Candidate: How Political Weblogs Have Contributed in Shaping the American Electorate's Preferences 60
*Giorgia Riboni*

6 The Representation of Competence in Newspaper Interviews: a Linguistic–Pragmatic Discourse Analysis of the (Self-) Representation of Journalists and Politicians in Written Interviews 90
*Martina Temmerman*

7 Competence on Display: Crafting Stories during Newsroom Editorial Conferences 111
*Tom Van Hout and Ellen Van Praet*

8 Interpreting Competence: Nursing Staff and Family Members as Ad Hoc Interpreters in Hospitals 131
*Birte Pawlack*

9 The Discursive Construal of Purpose by Means of Competence in German and English Corporate Mission Statements 150
*Birgitta Meex and Heidi Verplaetse*

10 'Adam Smith for Diocesan Missioner': Legitimation in Religious Discourse 180
*Gerlinde Mautner*

*References* 194

*Index* 208

# List of Figures

4.1 Frequency distribution of modifiers for three types of letter content 51

9.1 Source–path–goal schema 161

# List of Tables


3.1 Occurrence of the term 'competency' in the diversity plans of the Flemish government, 2003–9 38

4.1 Low-power and high-power linguistic elements 50

4.2 Distribution of letters for CEOs and content categories 51

4.3 Occurrences of low-power modifiers for writers and type of letter 53

4.4 Occurrences of high-power modifiers for writers and type of letter 53

4.5 Comparison of focus words 54

Appendix 4.1 Frequency distribution of modifiers for different categories of letter content 58

5.1 Collocates of 'we' in the Republican corpus 66

5.2 Collocates of 'we' in the Democratic corpus 66

5.3 Keywords of the Democratic corpus 70

5.4 Collocates of 'Bush' in the Democratic corpus 71

5.5 Collocates of 'American' in the Democratic corpus 73

5.6 Collocates of 'American' in the Republican corpus 73

5.7 Collocates of 'Obama' in the Democratic corpus 75

5.8 Concordance of 'Obama has' in the Democratic corpus 76

5.9 Concordance of 'Obama will' in the Democratic corpus 76

5.10 Concordance of 'Obama support*' in the Democratic corpus 77

5.11 Keywords of the Republican corpus 79

5.12 Collocates of 'energy' in the Republican corpus 80

5.13 Concordance of 'Obama is' in the Republican corpus 82

5.14 Collocates of 'McCain' in the Republican corpus 83

5.15 Collocates of 'tax*' in the Republican corpus 85

5.16 Concordance of 'Palin' in the Republican corpus 86




此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

8.1 The different use of modals in announcements: number of occurrences 133

8.2 Translation methods for medical terms in transcript 29 from 'DiK' 137

9.1 Corpus description 153

9.2 Mission, vision and strategy: examples 156

9.3 Proposal for categories of competence in corporate mission statements 165

9.4 Frequencies for expressions of competence in terms of volition, ability and participants in two corpora of English and German corporate mission statements 165

9.5 Frequencies for subtypes of participant-related competence in two corpora of English and German corporate mission statements 169

9.6 Frequencies for subtypes of competence as ability in two corpora of English and German corporate mission statements 172

# 1

# Discourse Perspectives on Competence in Organizations

*Tom Van Hout, Katja Pelsmaekers, Priscilla Heynderickx and Craig Rollo*

In their review of organizational discourse research, Grant and Iedema (2005) distinguish between two traditions: organizational discourse studies and organizational discourse analysis. The former is rooted in management and organization theory, the latter derives from work in theoretical and applied linguistics. While both traditions share an interest in the complexities of institutional life and in the application of discourse analysis to grasp those complexities, the authors note a lack of cross-fertilization between the two traditions. Acting on this observation, Grant and Iedema map the scientific conversations that are taking place in the organizational discourse studies literature.

The authors carve up the organizational discourse studies literature using five binary dimensions. The first dimension contrasts studies that prioritize theoretical discussions about abstract organizational principles with studies that privilege empirical data to make claims about discourse processes, practices and patterns. The second dimension involves analytical scope and distinguishes between work that takes a monomodal approach to meaning (e.g. the role of language in organizations) and studies which see meaning as a multimodal phenomenon (e.g. human–computer interaction). The third dimension contrasts organizational discourse research that analyses discourse as observable, patterned behaviour with studies that highlight discourse as a site for engendering organizational change and innovation. The fourth dimension draws a line between the idea that human thought determines discourse (discourse as cognition) and the notion that discourse indexes ways of doing and saying (discourse as social practice). Grant and Iedema's fifth and final dimension discerns between critical and interventionist research. The former applies discourse analysis to critique forms of organizational power while the

latter privileges discourse analysis as a means to achieve organizational change.

Taking a cue from Grant and Iedema's literature review, the research presented in this book continues the conversation between organizational discourse studies and organizational discourse analysis, but rather than identifying commonalities and divergences in one strand of organizational discourse research and publishing it in a journal targeted at a different scholarly audience, this book illustrates how work in the applied linguistic tradition speaks to a central concern in management and organization theory: competence. Specifically, this book offers analyses of displays of competence based on the idea that such displays are extensively signalled and encoded in organizational discourse. Returning to Grant and Iedema's dimensions of organizational discourse studies, the research presented here is characterized by an empirical, monomodal approach to socially situated instances of text and talk that is analytically concerned with describing patterns, regularities and implicit meanings as they are manifested in the organizational practices that agents, groups and communities engage in. With regard to Grant and Iedema's fifth dimension, the research presented in this book resonates with both critical and interventionist agendas (cf. the chapters by Roberts, Scheepers and Mautner) but also with primarily descriptive analyses of organizational discourse (cf. the chapters by Meex and Verplaetse, Hendriks and van Mulken).

## 1.1 Competence

At the intersection of language and organizations, the term 'competence' is fraught with various and connected meanings, which is also apparent in the chapters of this volume. In the subsequent paragraphs we will try to create some clarity about the ways in which the term is relevant.

In the context of institutions, public governance, management and education the term 'competence' or its countable nexus 'competency' primarily refers to the capability necessary or sufficient to reach a specific goal (Weinert, 2001, p. 45). In contrast to virtue, for instance, competence is tied up with notions of learned skills and technical efficiency; it generally highlights action over internal states (Macauley and Lawton, 2006, p. 702). In human resource management it is currently taken to refer to specific, identifiable and measurable knowledge; moreover, it refers to skills, ability or attitudes which a person possesses (or should possess) and which is necessary for, or material to, the performance of an activity within a specific job context.

At one level, this kind of specific capability and willingness that actors construct and negotiate in situated work practices is the kind of competence that is referred to in the chapters of this volume. In contrast to management or HRM literature, however, the emphasis is much less on a conceptual exploration of what these competencies mean or should involve in terms of expected action in a specific job, but, as indicated above, how these expectations are signalled and shaped discursively.

At another level, the matter is further complicated by the fact that apart from other job-specific competencies, the ability to verbally interact adequately in a particular context is a competency in itself. In sociolinguistics, this is commonly referred to as communicative competence, 'the competence that enables members of a community to conduct and interpret speech' (Hymes, 1972, p. 52). In this view, language use is seen as ordered, stratified complexes of genres, styles and registers that users deploy and interpret in (types of) situations that are linked to them. For instance, doctor–patient interactions, business meetings, commercial transactions and the like trigger patterns of behaviour, including language use, that 'fit' the typical as well as the particular social context and that are interpreted as meaningful by other socialized participants in those situations.

As Roberts reminds us in the second chapter, judgements of a person as having the competencies that are deemed desirable for a specific job are frequently based on the extent to which that person's *talk* is perceived as exemplifying these attributes. The ability to produce discourse in the expected forms thus leads to a kind of 'linguistic capital' (Bourdieu, 1991) which fits the forms of reasoning and inferencing required – and expected – by those who are in a position to judge the applicant under scrutiny. Those who do not have access to this linguistic capital are penalized. This is demonstrably true for the job interview, which usually has a weighty role in organizational gatekeeping processes. In cases like these, communicative competence thus assumes importance far beyond and sometimes in contradiction to what is stated in an organizational competency framework.

The relevance of communicative competence as some kind of overriding competency obviously extends to situations beyond the job interview. Especially in work and organizational situations where an important part of the tasks at hand is constituted through talk, success in the sense of achieving the goals that were set is to a large extent convergent with the measure with which actors produce discourse forms appropriate to that situation, i.e. discourse that stands a good chance of being interpreted by initiated or 'socialized' participants as fulfilling the task at hand.

Taking a discourse perspective on displays of competence thus entails attempting a fine-grained investigation of the discursive forms and processes that signal more generally job or task-related competencies in a specific organizational or institutional context. This should not only bring us closer to understanding how organizational communication is propelled by 'a provisionally stable discursive system for creating, negotiating, circulating, and applying specialized knowledge' (Smart, 2006, p. 12), but also how 'competency' notions in management and social theory are discursively manifested. There is, however, no 'one' way of doing this, and 'a discourse perspective' needs to be unpacked further in a variety of approaches, which constitutes another topic of conversation between organizational discourse studies and organizational discourse analysis: methodology.

## 1.2 Methodological perspectives

Within the frame that the chapters in this volume all present empirical, monomodal approaches to socially situated instances of text and talk that is analytically concerned with describing regularities and implicit meanings manifested in organizational practices, there is still a diversity of methodological and analytical frameworks in the chapters that attests to the conceptual breadth of discourse analysis. To situate these different approaches to discourse analysis within the equally broad field of linguistics, it is helpful to bear in mind that

> discourse analysis has crystallized within language studies in two directions. On the one hand, one can note a continuation of a linguistic use of the term in which *discourse* is viewed as the layer of *meaning* which is tied directly to situations of language use. The focus here is often on large collections of verbal material of a particular situation or activity type and the use of quantitative methods and techniques of *corpus linguistics*. [...] On the other hand, recent decades have witnessed the formulation of a broad project of discourse studies which views language use holistically, often in combination with other forms of semiotic behaviour, from the angle of what one can broadly refer to as 'social practices'. [...] Within this second tradition, discourse analysis has often (if not mostly) stood in an applied relationship to the social, with discourse research being oriented to the identification, investigation and offering solutions for the [...] real-world problems and issues in which language plays a central role. (Slembrouck, 2010, p. 121, emphasis in original)

In its more narrow articulation, discourse analysis describes and quantifies grammatical, rhetorical and structural properties of language in context. This particular brand of discourse analysis is represented in Hendriks and van Mulken's chapter which quantifies the occurrence of hedges, intensifiers, engagement markers and other linguistic features related to 'power speak' in a corpus of Dutch and English CEO letters to employees. It is also exemplified in Meex and Verplaetse's chapter, which analyses and quantifies markers of competence as modality in German and English mission statements.

However, the bulk of the chapters in this volume sample Slembrouck's second direction in the development of discourse analysis within linguistics and offer qualitative accounts of social practices such as ad hoc interpreting (Pawlack), gatekeeping (Roberts) and decision-making (Van Hout and Van Praet), political journalism (Temmerman, Riboni), marketing (Mautner) and human resource management (Scheepers). These social practices are analysed using analytical frameworks drawn from linguistic pragmatics (Verschueren and Östman, 1995), interactional sociolinguistics (Gumperz, 1982), critical discourse analysis (Fairclough, 1992), linguistic ethnography (Rampton, 2007) and critical management theory (e.g. Alvesson and Willmott, 2003; Chia, 2000). Variety in terms of analytic units is also characteristic of these chapters. The chapters by Roberts and Van Hout and Van Praet, for instance, take a micro-approach to interactional data which are then linked up with higher-level issues such as ethnicity and authority. Conversely, Scheepers and Mautner focus on macro-level discourse formations such as new management and the market society. It is here that discourse analytical 'accumulative dialogic engagement with social theoretical work on questions of language, *representation*, ideology, *power*, equity and identity' (Slembrouck, 2010, p. 120) becomes tangible.

## 1.3 Thematic development

Thematically, this volume presents discursive perspectives on a whole network of organizational themes that interconnect in several ways and together cover major areas of professional and public life such as business, public administration, education, health services, journalism, politics and religion.

The contribution by **Celia Roberts** starts from the question to what extent the competency-based job interview is a factor in the disadvantaged position of ethnic minorities and the continuation of a two-tiered labour market. Drawing on Bourdieu's notion of linguistic capital,

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com